

Versailles, le 15 septembre 2021

Affaire suivie par :

Bertrand Klaeger  
Mélanie Brehier  
IA-IPR d'allemand

Tél : 01 30 83 40 43

Mél :

[frederique.chauvin@ac-versailles.fr](mailto:frederique.chauvin@ac-versailles.fr)

Rectorat de Versailles  
3 boulevard de Lesseps  
78017 Versailles.cedex

Bertrand KLAEGER

Mélanie BREHIER

IA-IPR d'allemand

à Mesdames et Messieurs  
les professeurs d'allemand

s/c de Mesdames et Messieurs  
les chefs d'établissement

### Objet : Lettre de rentrée des IA-IPR d'allemand

**Cette lettre de rentrée disciplinaire est complémentaire de la lettre de rentrée inter-langues que nous vous invitons à lire attentivement, et nous nous associons au mot de bienvenue formulé en préambule. Si vous n'en avez pas été destinataires, vous pouvez la consulter sur le [Portail langues](#).**

Chères et chers collègues,

Nous espérons qu'au terme de ces deux premières semaines de rentrée, le bénéfice des congés d'été est encore sensible, et que la météo clémente vous a rendu plus douce la reprise du travail. Nous avons, pour notre part, retrouvé avec plaisir les dossiers qui nous incombent, et qui sont autant d'opportunités d'échanges et de rencontres avec vous.

Nous espérons également, et de tout cœur, que la situation sanitaire continuera à s'améliorer peu à peu, et nous redonnera davantage d'occasions de nous rassembler, notamment autour des grands enjeux que sont cette année, pour le lycée comme pour le collège, l'évaluation des acquis des élèves, et la reconquête des projets de mobilité qui continuent de constituer la spécificité et la force de notre discipline.

Nous savons comme vous que tout n'est pas simple, et que les défis à relever ont été et restent nombreux, mais comme cela reste la tradition parmi nous, nous croyons à la force de notre collectif, et tenons avant tout à rester disponibles pour vous accompagner dans tous vos questionnements.

Pour l'heure, voici les quelques informations traditionnelles de rentrée, dont nous vous souhaitons bonne lecture :

#### Promotion de l'allemand

La [Mobiklasse.de](#) dispositif de promotion de l'apprentissage de l'allemand hébergé à la [Maison Heinrich Heine](#), s'adresse en priorité à des élèves susceptibles de choisir la langue de notre partenaire à l'entrée en 6<sup>ème</sup> bi-langues ou en 5<sup>ème</sup> LV2. Les interventions, très ludiques, s'adressent en priorité à des publics mixtes constitués d'élèves d'école élémentaire et collège d'un même secteur. Cette année comme l'an passé, Bente Feller, notre animatrice, pourra être contactée à l'adresse : [paris@mobiklasse.de](mailto:paris@mobiklasse.de).

Notre partenaire, le [Goethe-Institut](#), propose de nombreuses manifestations et formations s'adressant tant aux enseignants qu'à leurs élèves. Nous vous signalons ainsi, notamment, la tenue du Deutschlehrertag le 16 octobre prochain dès 9h30 ([programme et inscription en ligne](#)), et le programme de bourses pour [stages linguistiques en Allemagne](#). Vous pourrez également retrouver l'offre de formation didactique disponible pour cette année scolaire [ici](#).

En partenariat avec Les Amis du Roi des Aulnes et l'Institut-Goethe, nous aurons cette année à nouveau le plaisir d'accueillir dans notre académie quatre auteur.e.s de littérature de jeunesse lauréat.e.s du [Kranichsteiner](#)

Literaturstipendium, Ayşe Bosse, Franz Orghandl, Sarah Jäger, et Verene Keßler. Ces auteur.e.s interviendront dans des établissements entre février et mai 2022 pour accompagner la mise en place d'un projet de lecture suivie à partir d'extraits de leurs romans. Leur accueil en France reste toutefois soumis aux évolutions de la situation sanitaire. Nous vous invitons à nous faire connaître votre souhait de participation à ce projet d'ici les congés de Toussaint.

Allemagne Diplomatie, centre d'information et de documentation de l'ambassade d'Allemagne (ex-CIDAL) peut également vous fournir du matériel d'exposition qui pourra vous être utile pour l'organisation de manifestations telles que la Journée de l'amitié franco-allemande en janvier ou la Semaine des langues vivantes au mois de mai.

L'OFAJ, en dehors de l'aide financière à la réalisation de projets de mobilité, peut vous fournir de nombreux supports de promotion de l'allemand. N'hésitez pas à le contacter si vous souhaitez faire intervenir un des membres du réseau des jeunes ambassadrices ou ambassadeurs OFAJ ou à participer à la Journée découverte dans le cadre du Parcours Avenir ou de la Journée de l'amitié franco-allemande.

La Plateforme franco-allemande Ecoles-Entreprises peut également vous permettre d'entrer en relation avec des entreprises du réseau franco-allemand situées en région parisienne, susceptibles d'accueillir vos élèves en stages d'observation en fin de 3<sup>ème</sup> ou pour des stages entrant dans le cadre de leur formation obligatoire. Il vous est également possible de solliciter ces entreprises afin qu'elles interviennent dans votre établissement pour promouvoir l'apprentissage de la langue allemande, ou comme soutien à l'aide à l'orientation.

Sachez enfin qu'il reste dans les locaux de l'inspection pédagogique de nombreuses brochures de promotion de l'allemand à destination des élèves et des familles qui n'ont pu être distribuées l'an dernier. N'hésitez pas à en passer commande auprès de notre secrétariat ([frederique.chauvin@ac-versailles.fr](mailto:frederique.chauvin@ac-versailles.fr)), elles seront transmises à vos établissements.

### **Ouverture à l'international**

La mise en place de projets de mobilité, qu'elle soit individuelle ou collective, s'inscrit dans le parcours de tout élève germaniste. Les difficultés évidentes rencontrées depuis le début de la crise sanitaire ne doivent pas nous faire oublier l'importance du contact direct pour un apprenant avec des locuteurs natifs. Pour cela, les outils du numérique, comme par exemple la plateforme Tele-Tandem ou eTwinning, peuvent vous être d'une grande utilité, osez solliciter une formation à ce sujet.

Toutes les informations relatives aux échanges individuels ou collectifs sont disponibles sur le site de la Délégation académique aux relations européennes, internationales et à la coopération (DAREIC). Pour vos demandes de subvention, vous pouvez contacter Chantal Chabbal [chantal.chabbal@ac-versailles.fr](mailto:chantal.chabbal@ac-versailles.fr) au 01.30.83.44.16. De même, pour toute information sur les modalités de déplacement liées à la situation sanitaire, vous pouvez consulter la FAQ de l'OFAJ.

Malgré la situation sanitaire, les programmes de l'OFAJ (programmes Voltaire et Sauzay, projets IN, échanges), sont reconduits pour l'année scolaire 2021-2022. **Les dates de retour des dossiers pour les projets IN sont fixées au 14 novembre 2021.** Afin d'en faire la promotion auprès de vos élèves, vous pouvez commander en nombre les différentes brochures en envoyant un courriel à [info@ofaj.org](mailto:info@ofaj.org). Enfin, si vous recherchez un établissement partenaire, vous pouvez déposer / consulter une annonce sur le nouvel outil de recherche de l'OFAJ, la plateforme Domino.

Comme mentionné dans la lettre de rentrée interlangues, la Présidence française de l'Union européenne (PFUE) ainsi que la Semaine des langues seront également l'occasion de montrer pour les germanistes, l'importance des actions mises en œuvre avec leurs partenaires allemands

### **Les assistants**

L'accueil des assistants est à nouveau perturbé en cette rentrée par le contexte sanitaire. Plus que jamais, le recours à des recrutés locaux pourra donc être mobilisé, n'hésitez pas par conséquent, si vous connaissez des germanophones désireux d'exercer cette mission, à leur en parler et à nous les signaler.

Malgré ces difficultés vos établissements seront à nouveau destinataires, courant janvier, du cahier des charges mentionnant les conditions d'accueil et le projet pédagogique dans lequel s'inscrit l'action d'un éventuel assistant. Même si les chances d'obtenir satisfaction sont limitées, nous vous invitons à faire cette démarche, car il importe que de nouveaux établissements puissent avoir accès à cette ressource.

### **La certification**

La certification du DSD1, proposée par nos partenaires allemands aux élèves volontaires de 3<sup>ème</sup> et de 2<sup>nde</sup> LV1 ou LV2, ainsi qu'aux élèves en première baccalauréat professionnel, constitue un très bel outil de

rayonnement de notre discipline. Ce dispositif a incontestablement contribué à faire évoluer nos pratiques d'entraînement aux différentes activités langagières ainsi que notre approche de l'évaluation par compétences. Il est donc amené à gagner encore en ampleur afin d'être accessible à tous les élèves de l'académie qui le désirent. Les **épreuves écrites** auront lieu cette année le **mercredi 9 mars 2022 de 9h à 12h**, les **épreuves orales** devront être organisées en février / mars, dates à confirmer. Nous vous invitons à vous inscrire, vos élèves et vous-mêmes si vous avez besoin d'être habilités, en renvoyant l'enquête adressée aux établissements **avant le 15 octobre**.

### La formation

Les stages de formation continue constituent un moment privilégié de rencontres et d'échanges sur des objectifs pédagogiques partagés. Nous vous rappelons que la date de **clôture des inscriptions** au Plan académique de formation (PAF) est fixée au **21 septembre**. Vous trouverez le descriptif des stages de formation proposés en allemand sur notre site académique. Vous ne pouvez de vous-mêmes vous inscrire aux stages à *public désigné*. Si vous souhaitez participer à ces formations, merci de nous le signaler afin que nous puissions vous y inscrire.

### Site académique et accès à l'information

Nous vous invitons à consulter très régulièrement :

- ✓ le site académique d'allemand ainsi que le Portail langues sur lequel vous trouverez textes officiels, ressources, liens proposant des exemples de didactisation ainsi que des contributions de collègues. Nous vous invitons à enrichir cet espace de partage en nous communiquant vos contributions, comptes rendus d'actions diverses, projets pédagogiques qui seront mis en ligne par notre webmestre Katrin Goldmann. La qualité de ce site est reconnue au-delà des frontières de notre académie, et il est utilisé par des collègues de la France entière, maintenons ensemble ce dynamisme !
- ✓  **votre messagerie électronique académique** (prénom.nom@ac-versailles.fr) qui nous permet de vous transmettre ponctuellement des informations importantes et qui est également indispensable pour accéder à certains dossiers en ligne. Pensez donc à la consulter régulièrement.

### Accompagnement

Si la situation complexe ne nous a pas permis l'an dernier d'organiser les traditionnelles réunions départementales de professeurs d'allemand, nous avons bon espoir de pouvoir vous retrouver cette année afin d'évoquer de vive voix les problématiques qui nous concernent tous. Par ailleurs, nous poursuivrons cette année l'organisation de réunions de liaison collèges-lycée. Si vous souhaitez qu'une telle réunion soit organisée sur votre secteur, n'hésitez pas à nous le signaler. Enfin, nous restons à votre disposition pour toute demande d'accompagnement plus individualisé, ainsi que nos trois chargées de mission que nous remercions ici : Julie Robert, Susanne Belissent et Delphine Kumar. Nous remercions également notre formatrice académique, Marie-Christine Despas, et notre webmestre Katrin Goldmann, ainsi que tous ceux d'entre vous qui, par leur engagement au niveau académique ou local, participent au rayonnement de notre discipline.

Nous souhaitons à chacune et chacun d'entre vous une très bonne nouvelle année scolaire et de belles réussites pour vous-même et vos élèves. N'hésitez pas si besoin à nous contacter en fonction de la localisation de votre établissement à partir de nos secteurs de suivi mentionnés ci-dessous :

Très cordialement,

Bertrand Klaeger

Mélanie Brehier



### Répartition de suivi des bassins

<p>Bertrand Klaeger <a href="mailto:Bertrand.klaeger@ac-versailles.fr">Bertrand.klaeger@ac-versailles.fr</a></p>	<p><b>Tout le 95</b> <b>78</b> : Poissy-Sartrouville St-Germain-en-Laye <b>92</b> : Boulogne-Billancourt Gennevilliers</p>
--	--

	Nanterre Neuilly-sur-Seine
Mélanie Brehier <a href="mailto:Melanie.brehier@ac-versailles.fr">Melanie.brehier@ac-versailles.fr</a>	<b>Tout le 91</b> <b>78</b> : Les Mureaux Mantes-la-Jolie Plaisir-Versailles Rambouillet St-Quentin-en-Yvelines <b>92</b> : Antony Vanves